

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Evakuierung von Personen im Gefahrenfall  
Emergency evacuation of people

VDI 4062

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	3	Preliminary note.....	3
Einleitung.....	3	Introduction.....	3
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>4</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Begriffe</b> .....	<b>5</b>	<b>2 Terms and definitions</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Abkürzungen</b> .....	<b>7</b>	<b>3 Abbreviations</b> .....	<b>7</b>
<b>4 Auslösende Ereignisse</b> .....	<b>8</b>	<b>4 Trigger events</b> .....	<b>8</b>
<b>5 Bestandsaufnahme</b> .....	<b>10</b>	<b>5 Situation analysis</b> .....	<b>10</b>
5.1 Bauliche Substanz.....	10	5.1 Building substance.....	10
5.2 Technische Einrichtungen.....	11	5.2 Technical equipment.....	11
5.3 Vorhandene Organisation zur Evakuierung.....	12	5.3 The in-place organization for evacuation.....	12
5.4 Personen.....	12	5.4 Individuals .....	12
5.5 Besondere gefahrenerhöhende Aspekte....	12	5.5 Special risk-increasing aspects .....	12
5.6 Zu berücksichtigende Schnittstellen .....	13	5.6 Interfaces to be taken into account.....	13
<b>6 Aufgabenbeschreibung</b> .....	<b>13</b>	<b>6 Task description</b> .....	<b>13</b>
6.1 Führungsaufgaben.....	13	6.1 Management tasks .....	13
6.2 Organisationsaufgaben.....	14	6.2 Organization tasks .....	14
6.3 Schnittstellen zum Notfallmanagement.....	15	6.3 Interfaces with emergency management.....	15
6.4 Aufgaben der Helfer und Mitarbeiter sowie aller anderen Betroffenen nach Evakuierungsalarmauslösung.....	16	6.4 Duties of helpers, employees, and all other persons affected following the evacuation alarm.....	16
6.5 Technische Ausrüstung.....	18	6.5 Technical equipment.....	18
6.6 Auswahl der Sammelstellen und deren Ausstattung .....	20	6.6 Selection of assembly points and their equipment .....	20
6.7 Wiederkehrende Maßnahmen .....	22	6.7 Recurrent measures.....	22
6.8 Sensibilisierungsprogramm für Evakuierung.....	22	6.8 Awareness programme for evacuation.....	22
6.9 Dokumentation.....	23	6.9 Documentation.....	23
6.10 Zusammenfassung.....	23	6.10 Summary.....	23
<b>7 Evakuierungskriterien und deren Aufhebung</b> .....	<b>24</b>	<b>7 Evacuation criteria and their revocation</b> .....	<b>24</b>
7.1 Kriterien zur Einleitung einer Evakuierung.....	24	7.1 Criteria for launching an evacuation.....	24
7.2 Anordnung zur Evakuierung.....	25	7.2 Order to evacuate.....	25
7.3 Kriterien zur Aufhebung der Evakuierung.....	26	7.3 Criteria for lifting the evacuation.....	26
7.4 Dokumentation.....	26	7.4 Documentation.....	26

VDI-Gesellschaft Energie und Umwelt (GEU)

Fachbereich Sicherheit und Management

VDI-Handbuch Management und Sicherheit in der Umwelttechnik  
VDI-Handbuch Fabrikplanung und -betrieb, Band 1: Betriebsüberwachung/Instandhaltung  
VDI-Handbuch Facility Management  
VDI-Handbuch Verfahrenstechnik und Chemieingenieurwesen, Band 4: Arbeitsschutz

	Seite		Page
<b>8 Alarmierung zur Evakuierung</b> .....	26	<b>8 Sounding the evacuation alarm</b> .....	26
8.1 Voralarmierung .....	27	8.1 Sounding a pre-alarm.....	27
8.2 Alarmierung im Zusammenhang mit Löschanlagen – Vorwarnzeit .....	27	8.2 Sounding the alarm in connection with fire-extinguishing systems – advance warning time .....	27
8.3 Auswahl von Alarmierungsmöglich- keiten aus vorhandener Infrastruktur .....	27	8.3 Selection of alarm system possibilities from the existing infrastructure.....	27
8.4 Anforderungen an Sprachalarm- anlagen und elektroakustische Notfallwarnsysteme zur Evakuierung mit Sprache .....	30	8.4 Requirements applicable to speech alarm systems and electro-acoustic emergency warning systems for evacuation with spoken announcements .....	30
8.5 Alarmierung über akustische Signale.....	30	8.5 Giving the alarm via acoustic signals .....	30
8.6 Anforderungen an optische Alarmierung.....	31	8.6 Requirements applicable to visual alarms.....	31
8.7 Anforderungen für taktile Alarmierung.....	31	8.7 Requirements applicable to tactile alarms.....	31
<b>9 Maßnahmen zur Evakuierung besonderer Personengruppen</b> .....	32	<b>9 Evacuation measures for special groups</b> .....	32
9.1 Menschen mit Sehbehinderung .....	34	9.1 Individuals with visual impairment .....	34
9.2 Blinde Menschen .....	35	9.2 Blind individuals.....	35
9.3 Menschen mit Hörbehinderung.....	35	9.3 Individuals with hearing impairment .....	35
9.4 Menschen mit motorischen Einschränkungen.....	35	9.4 Individuals with motor impairments .....	35
9.5 Kleinwüchsige Menschen .....	35	9.5 Small individuals .....	35
9.6 Ältere Menschen .....	36	9.6 Older people .....	36
9.7 Menschen mit kognitiven Einschränkungen.....	36	9.7 Individuals with cognitive impairments .....	36
9.8 Menschen mit psychischen Störungen .....	36	9.8 Individuals with psychological disorders.....	36
<b>10 Übung</b> .....	36	<b>10 Practice drills</b> .....	36
10.1 Auswahl von Teilbereichen für Übungen.....	39	10.1 Selection of sections for practice drills .....	39
10.2 Festlegung von Personenkreisen.....	39	10.2 Definition of groups.....	39
10.3 Vorbereitung einer Übung .....	39	10.3 Preparation of a practice drill.....	39
10.4 Übungen mit und ohne Vorankündigung .....	40	10.4 Practice drills with and without prior notice .....	40
10.5 Nachbearbeitung einer Übung oder eines Realfalls .....	40	10.5 Review of a practice drill or real case .....	40
<b>Anhang A</b> Beispiel zur Umsetzung.....	41	<b>Annex A</b> Example of implementation .....	41
<b>Anhang B</b> Sammelstellen nach ISA-Leitfaden zum Thema Evakuierung.....	48	<b>Annex B</b> Assembly points according to the ISA evacuation guideline .....	48
<b>Anhang C</b> Hinweise zur Optimierung von akustischen Alarmierungen und Durchsagen.....	51	<b>Annex C</b> Information about optimizing acoustic alarms and announcements .....	51
<b>Anhang D</b> Checkliste zur Ermittlung der Hilfskräfteeanzahl .....	53	<b>Annex D</b> Checklist for determining the number of helpers .....	53
Schrifttum .....	54	Bibliography .....	54